

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 187



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

60e jaargang

13 juni 2017

Inhoud

II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2017/C 187/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak M.8223 — Micro Focus/HPE Software Business) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Raad

2017/C 187/02	Kennisgeving aan de personen en entiteiten waarop de beperkende maatregelen in bijlage II bij Besluit (GBVB) 2016/849 van de Raad, zoals gewijzigd bij Besluit (GBVB) 2017/994 van de Raad, betreffende beperkende maatregelen tegen de Democratische Volksrepubliek Korea en tot intrekking van Besluit 2013/183/GBVB van toepassing zijn	2
---------------	--	---

2017/C 187/03	Kennisgeving aan de betrokkenen die zijn onderworpen aan de beperkende maatregelen van Verordening (EG) nr. 329/2007 van de Raad betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van de Democratische Volksrepubliek Korea	3
---------------	---	---

Europese Commissie

2017/C 187/04	Wisselkoersen van de euro	4
---------------	---------------------------------	---

2017/C 187/05	Tussentijdse actualisering van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldiging van ambtenaren, tijdelijke functionarissen en arbeidscontractanten van de Europese Unie die in derde landen werkzaam zijn	5
---------------	--	---

NL

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2017/C 187/06	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	8
2017/C 187/07	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	12
2017/C 187/08	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	18
2017/C 187/09	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	24
2017/C 187/10	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	28
2017/C 187/11	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	33
2017/C 187/12	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	37
2017/C 187/13	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	42
2017/C 187/14	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	47
2017/C 187/15	Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen	52
2017/C 187/16	Kennisgeving van de regering van het Verenigd Koninkrijk ingevolge Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen ⁽¹⁾	57

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst.

V Bekendmakingen

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

Europese Commissie

2017/C 187/17	Bericht van het naderend vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen	60
---------------	--	----

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2017/C 187/18	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.8485 — Hitachi Group/Honda/IV) — Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	61
2017/C 187/19	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.8222 — Knorr-Bremse/Haldex) ⁽¹⁾	62
2017/C 187/20	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.8482 — ABB/B&R) — Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	63

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2017/C 187/21	Kennisgeving aan de natuurlijke personen CHON Chi Bu (ook bekend als CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang, (ook bekend als JU Kyu-Chang; JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (ook bekend als HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (ook bekend als Young-chun; KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (ook bekend als O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (ook bekend als PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (ook bekend als Chae-Kyong; PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (ook bekend als SO Sang Kuk), luitenant-generaal KIM Yong Chol (ook bekend als KIM Yong-Chol; KIM Young-Chol; KIM Young-Cheol; KIM Young-Chul), PAK To-Chun (ook bekend als PAK To Chun), CHOE Kyong-song (ook bekend als CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (ook bekend als CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (ook bekend als HUNG Sun Mu; HONG Sung Mu), JO Kyongchol (ook bekend als JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (ook bekend als KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (ook bekend als KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (ook bekend als KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom, (ook bekend als KIM Rak-gyom; KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (ook bekend als KIM Won Hong), PAK Jong-chon (ook bekend als PAK Jong Chon), RI Jong-su (ook bekend als RI Jong Su), SON Chol-ju (alals Son Chol Ju), YUN Jong-rin (ook bekend als YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (ook bekend als PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (ook bekend als RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (ook bekend als JON Il Chun), KIM Tong-un (ook bekend als KIM Tong Un), KIM Il-Su (ook bekend als Kim Il Su), KANG Song-Sam (ook bekend als KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (ook bekend als CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (ook bekend als SIN Kyu Nam), PAK Chun-San (ook bekend als PAK Chun San) en SO Tong Myong, alsmede de entiteiten Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeku United Corp. (ook bekend als Sobaeksu United Corp.), Yongbyon Nuclear Research Centre, Strategic Rocket Forces en Korea National Insurance Corporation (KNIC) en zijn bijkantoren (ook bekend als Korea Foreign Insurance Company), waarvan de vermelding is gewijzigd op de lijst als bedoeld in artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 329/2007 waarbij beperkende maatregelen worden opgelegd aan personen en entiteiten die verantwoordelijk zijn voor de programma's van de Democratische Volksrepubliek Korea in verband met kernwapens, ballistische raketten of andere massavernietigingswapens, aan personen en entiteiten die namens hen of op hun aanwijzing optreden, en aan entiteiten die hun eigendom zijn of onder hun zeggenschap staan, krachtens Uitvoeringsverordening (EU) 2017/993 van de Commissie	64
---------------	--	----

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst.

II

*(Mededelingen)*MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak M.8223 — Micro Focus/HPE Software Business)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2017/C 187/01)

Op 8 maart 2017 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de interne markt te verklaren. Dit besluit is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾. De volledige tekst van het besluit is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling Fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebesluiten op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=nl>) onder document nr. 32017M8223. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

IV

*(Informatie)*INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

RAAD

**Kennisgeving aan de personen en entiteiten waarop de beperkende maatregelen in bijlage II bij
Besluit (GBVB) 2016/849 van de Raad, zoals gewijzigd bij Besluit (GBVB) 2017/994 van de Raad,
betreffende beperkende maatregelen tegen de Democratische Volksrepubliek Korea en tot
intrekking van Besluit 2013/183/GBVB van toepassing zijn**

(2017/C 187/02)

De volgende informatie wordt ter kennis gebracht van de personen en entiteiten die voorkomen in bijlage II bij Besluit (GBVB) 2016/849 van de Raad ⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij Besluit (GBVB) 2017/994 van de Raad ⁽²⁾, betreffende beperkende maatregelen tegen de Democratische Volksrepubliek Korea en tot intrekking van Besluit 2013/183/GBVB.

De Raad van de Europese Unie heeft bepaald dat de in Besluit (GBVB) 2016/849 vervatte maatregelen, zoals gewijzigd bij Besluit (GBVB) 2017/994, nog steeds van toepassing dienen te zijn op de personen en entiteiten die in bijlage II bij Besluit (GBVB) 2016/849 worden vermeld. De redenen voor de opnemings van de betrokken personen en entiteiten zijn in die bijlage uiteengezet.

De betrokken personen en entiteiten worden erop geattendeerd dat zij een verzoek kunnen richten tot de bevoegde instanties van de betrokken lidstaat of lidstaten, als vermeld op de websites in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 329/2007 van de Raad ⁽³⁾, om toestemming te verkrijgen voor het gebruik van bevroren tegoeden voor basisbehoeften of specifieke betalingen (zie artikel 7 van de verordening).

De betrokken personen en entiteiten kunnen vóór 15 januari 2018, onder overlegging van bewijsstukken, op onderstaand adres een verzoek tot de Raad richten om het besluit om hen op bovengenoemde lijst te plaatsen, te heroverwegen:

Raad van de Europese Unie
Secretariaat-generaal
DG C 1C
Wetstraat 175
1048 Brussel
BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Met ingekomen opmerkingen zal rekening worden gehouden in het kader van de regelmatige evaluatie door de Raad, overeenkomstig artikel 36, lid 2, van Besluit (GBVB) 2016/849.

⁽¹⁾ PB L 141 van 28.5.2016, blz. 79.

⁽²⁾ PB L 149 van 13.6.2017, blz. 75.

⁽³⁾ PB L 88 van 29.3.2007, blz. 1.

Kennisgeving aan de betrokkenen die zijn onderworpen aan de beperkende maatregelen van Verordening (EG) nr. 329/2007 van de Raad betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van de Democratische Volksrepubliek Korea

(2017/C 187/03)

De aandacht van de betrokkenen wordt gevestigd op onderstaande informatie, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾.

De rechtsgrondslag voor deze verwerking wordt gevormd door Verordening (EG) nr. 329/2007 van de Raad ⁽²⁾.

De verantwoordelijke voor de verwerking is de Raad van de Europese Unie, die wordt vertegenwoordigd door de directeur-generaal van DG C (Buitenlandse Zaken, Uitbreiding, Civiele Bescherming) van het secretariaat-generaal van de Raad, en eenheid 1C van DG C, de dienst die belast is met de verwerking, is bereikbaar op het volgende adres:

Raad van de Europese Unie
Secretariaat-generaal
DG C 1C
Wetstraat 175
1048 Brussel
BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Het doel van de verwerking is het opstellen en actualiseren van de lijst van personen op wie beperkende maatregelen van toepassing zijn in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 329/2007.

De betrokkenen zijn de natuurlijke personen die voldoen aan de criteria voor plaatsing op de lijst als vastgesteld in die verordening.

De verzamelde persoonsgegevens omvatten gegevens die nodig zijn voor de correcte identificatie van de betrokken persoon, de motivering en eventuele andere daarmee verband houdende gegevens.

De verzamelde persoonsgegevens kunnen zo nodig worden uitgewisseld met de Europese Dienst voor extern optreden en de Commissie.

Onverminderd de beperkingen bedoeld in artikel 20, lid 1, onder a) en d), van Verordening (EG) nr. 45/2001 zullen verzoeken om toegang, alsmede verzoeken om rectificatie of bezwaarschriften, worden beantwoord in overeenstemming met afdeling 5 van Besluit 2004/644/EG van de Raad ⁽³⁾.

De persoonsgegevens worden bewaard gedurende vijf jaar vanaf het moment waarop de betrokkene is geschrapt van de lijst van personen op wie de bevestiging van tegemoetkoming van toepassing is, of totdat de geldigheidsduur van de maatregel is verstreken, of voor de duur van eventueel begonnen gerechtelijke procedures.

De betrokkenen kunnen zich overeenkomstig Verordening (EG) nr. 45/2001 wenden tot de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming.

⁽¹⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 88 van 29.3.2007, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 296 van 21.9.2004, blz. 16.

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

12 juni 2017

(2017/C 187/04)

1 euro =

	Munteenheid	Koers		Munteenheid	Koers
USD	US-dollar	1,1221	CAD	Canadese dollar	1,5078
JPY	Japanse yen	123,30	HKD	Hongkongse dollar	8,7510
DKK	Deense kroon	7,4367	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,5583
GBP	Pond sterling	0,88545	SGD	Singaporese dollar	1,5531
SEK	Zweedse kroon	9,7803	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 270,17
CHF	Zwitserse frank	1,0857	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	14,3757
ISK	IJslandse kroon		CNY	Chinese yuan renminbi	7,6284
NOK	Noorse kroon	9,4985	HRK	Kroatische kuna	7,4115
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	IDR	Indonesische roepia	14 921,69
CZK	Tsjechische koruna	26,198	MYR	Maleisische ringgit	4,7858
HUF	Hongaarse forint	307,18	PHP	Filipijnse peso	55,624
PLN	Poolse zloty	4,1899	RUB	Russische roebel	63,9585
RON	Roemeense leu	4,5620	THB	Thaise baht	38,219
TRY	Turkse lira	3,9459	BRL	Braziliaanse real	3,6840
AUD	Australische dollar	1,4875	MXN	Mexicaanse peso	20,3762
			INR	Indiase roepie	72,3080

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Tussentijdse actualisering van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldiging van ambtenaren, tijdelijke functionarissen en arbeidscontractanten van de Europese Unie die in derde landen werkzaam zijn ⁽¹⁾

(2017/C 187/05)

AUGUSTUS 2016

Standplaats	Economische pariteit augustus 2016	Wisselkoers augustus 2016 (*)	Coëfficiënt augustus 2016 (**)
Zimbabwe	1,015	1,10900	91,5
Malawi	391,1	790,983	49,4
Angola	268,1	185,363	144,6

(*) 1 EUR in nationale valuta (USD voor Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Democratische Republiek Congo, Oost-Timor en Zimbabwe).

(**) Brussel en Luxemburg = 100.

SEPTEMBER 2016

Standplaats	Economische pariteit september 2016	Wisselkoers september 2016 (*)	Coëfficiënt september 2016 (**)
Suriname	4,471	8,22188	54,4

(*) 1 EUR in nationale valuta (USD voor Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Democratische Republiek Congo, Oost-Timor en Zimbabwe).

(**) Brussel en Luxemburg = 100.

OKTOBER 2016

Standplaats	Economische pariteit oktober 2016	Wisselkoers oktober 2016 (*)	Coëfficiënt oktober 2016 (**)
Mozambique	38,99	85,8000	45,4
Lesotho	8,385	15,4740	54,2
Centraal-Afrikaanse Republiek	754,3	655,957	115,0
Botswana	7,350	11,7371	62,6
Democratische Republiek Congo	1,925	1,12210	171,6
Chili	487,4	743,212	65,6
Tunesië	1,757	2,47060	71,1
Comoren	354,8	491,968	72,1
Sudan	12,55	7,35935	170,5

⁽¹⁾ Overeenkomstig het rapport van Eurostat van 12 april 2017 over de tussentijdse actualisering van de aanpassingscoëfficiënten (correcties) die van toepassing zijn op de bezoldiging van ambtenaren, tijdelijke functionarissen en arbeidscontractanten van de Europese Unie die werken in delegaties buiten de EU, overeenkomstig artikel 64 en de bijlagen X en XI van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Unie en de Regeling die van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Unie.

Zie voor meer informatie de website van Eurostat (<http://ec.europa.eu/eurostat> > „Data” > „Database” > „Economy and finance” > „Prices” > „Correction coefficients”).

Standplaats	Economische pariteit oktober 2016	Wisselkoers oktober 2016 (*)	Coëfficiënt oktober 2016 (**)
Tsjaad	659,5	655,957	100,5
Argentinië	11,00	17,1008	64,3
Mauritanië	279,0	400,960	69,6
Suriname	4,763	8,69684	54,8
Angola	286,3	185,368	154,4
Belarus	12 330	21 718,0	56,8

(*) 1 EUR in nationale valuta (USD voor Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Democratische Republiek Congo, Oost-Timor en Zimbabwe).

(**) Brussel en Luxemburg = 100.

NOVEMBER 2016

Standplaats	Economische pariteit november 2016	Wisselkoers november 2016 (*)	Coëfficiënt november 2016 (**)
Egypte	7,633	9,68535	78,8
Sierra Leone	8 338	7 686,52	108,5
Cuba	0,9010	1,09220	82,5
Oekraïne	16,59	27,9400	59,4

(*) 1 EUR in nationale valuta (USD voor Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Democratische Republiek Congo, Oost-Timor en Zimbabwe).

(**) Brussel en Luxemburg = 100.

DECEMBER 2016

Standplaats	Economische pariteit december 2016	Wisselkoers december 2016 (*)	Coëfficiënt december 2016 (**)
Egypte	8,103	18,5637	43,6
Burundi	1 567	1 778,10	88,1
Democratische Republiek Congo	2,045	1,05760	193,4
Haïti	60,12	70,9922	84,7
Angola	302,2	185,375	163,0
Belarus	13 058	20 804,0	62,8

(*) 1 EUR in nationale valuta (USD voor Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Democratische Republiek Congo, Oost-Timor en Zimbabwe).

(**) Brussel en Luxemburg = 100.

JANUARI 2017

Standplaats	Economische pariteit januari 2017	Wisselkoers januari 2017 (*)	Coëfficiënt januari 2017 (**)
Lesotho	8,894	14,2922	62,2
Centraal-Afrikaanse Republiek	801,8	655,957	122,2
Ghana	3,545	4,33310	81,8
Democratische Republiek Congo	2,260	1,04530	216,2
Tunesië	1,845	2,42550	76,1
Tsjaad	616,3	655,957	94,0
Salomonseilanden	9,861	8,15052	121,0
Oekraïne	17,42	27,5599	63,2
Eritrea	22,03	16,3636	134,6

(*) 1 EUR in nationale valuta (USD voor Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Democratische Republiek Congo, Oost-Timor en Zimbabwe).

(**) Brussel en Luxemburg = 100.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/06)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED BÉKÉSSÁMSON VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen negentig dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: twintig jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Békés en Csongrád.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Árpádhalom	Csongrád	Királyhegyes	Csongrád
Békéssámsón	Békés	Kondoros	Békés
Csabacsúd	Békés	Kövegy	Csongrád
Csanádalberti	Csongrád	Magyarcsanak	Csongrád

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor nationale ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Csanádpalota	Csongrád	Makó	Csongrád
Csárdaszállás	Békés	Mezőberény	Békés
Csorvás	Békés	Mezőhegyes	Békés
Eperjes	Csongrád	Nagylak	Csongrád
Fábiánsebestyén	Csongrád	Nagymágocs	Csongrád
Gádos	Békés	Nagyszénás	Békés
Gerendás	Békés	Orosháza	Békés
Gyomaendrőd	Békés	Örménykút	Békés
Hódmezővásárhely	Csongrád	Pitvaros	Csongrád
Hunya	Békés	Szarvas	Békés
Kardos	Békés	Székkutas	Csongrád
Kardoskút	Békés	Szentes	Csongrád
Kétsoprony	Békés	Tótkomlós	Békés

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 1 338,443 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 348 000 000 HUF (driehonderdachtenveertig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, punten e) en i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het Ministerie voor Nationale ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code BEKCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 25 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegeven betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het burgerlijk wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/07)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED FEDÉMES VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen negentig dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: twintig jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Borsod, Heves en Nógrád.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Alsótd	Nógrád	Ludányhalászi	Nógrád
Arló	Borsod-Abaúj-Zemplén	Magyargéc	Nógrád
Balaton	Heves	Márháza	Nógrád

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Bánhorváti	Borsod-Abaúj-Zemplén	Mátraballa	Heves
Bánréve	Borsod-Abaúj-Zemplén	Mátraderecske	Heves
Bárna	Nógrád	Mátramindszent	Nógrád
Bátonyterenye	Nógrád	Mátranovák	Nógrád
Bátor	Heves	Mátraszele	Nógrád
Bekölce	Heves	Mátraszőlős	Nógrád
Bélapátfalva	Heves	Mátraterenye	Nógrád
Bodony	Heves	Mátraverebély	Nógrád
Bokor	Nógrád	Mihálygerge	Nógrád
Borsodbóta	Borsod-Abaúj-Zemplén	Mikófalva	Heves
Borsodnádasd	Borsod-Abaúj-Zemplén	Mónosbél	Heves
Borsodszentgyörgy	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nagybarca	Borsod-Abaúj-Zemplén
Buják	Nógrád	Nagybárkány	Nógrád
Bükkmogyorósd	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nagykeresztúr	Nógrád
Bükkszék	Heves	Nagylóc	Nógrád
Bükkszenterzsébet	Heves	Nagyvisnyó	Heves
Bükkszentmárton	Heves	Nekézseny	Borsod-Abaúj-Zemplén
Cered	Nógrád	Nemti	Nógrád
Cserhátszentiván	Nógrád	Nógrádmegyer	Nógrád
Csernely	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nógrádsipek	Nógrád
Csokvaomány	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nógrádszakál	Nógrád
Dédestapolcsány	Borsod-Abaúj-Zemplén	Ózd	Borsod-Abaúj-Zemplén
Domaháza	Borsod-Abaúj-Zemplén	Parád	Heves
Dorogháza	Nógrád	Parászasvár	Heves
Dubicsány	Borsod-Abaúj-Zemplén	Pásztó	Nógrád
Ecseg	Nógrád	Pétervására	Heves
Egerbakta	Heves	Piliny	Nógrád
Egerbocs	Heves	Putnok	Borsod-Abaúj-Zemplén
Egercsehi	Heves	Rákócziánya	Nógrád

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Egyházasgerge	Nógrád	Recsk	Heves
Endrefalva	Nógrád	Rimóc	Nógrád
Erdőkövesd	Heves	Ságújfalu	Nógrád
Etes	Nógrád	Sajómercse	Borsod-Abaúj-Zemplén
Farkaslyuk	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sajónémeti	Borsod-Abaúj-Zemplén
Fedémes	Heves	Sajópuszti	Borsod-Abaúj-Zemplén
Felsőtold	Nógrád	Sajóvelezd	Borsod-Abaúj-Zemplén
Garáb	Nógrád	Salgótarján	Nógrád
Hangony	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sámsonháza	Nógrád
Herencsény	Nógrád	Sáta	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hét	Borsod-Abaúj-Zemplén	Serényfalva	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hevesaranyos	Heves	Sirok	Heves
Hollókő	Nógrád	Somoskőújfalu	Nógrád
Ipolytarnóc	Nógrád	Sóshartyán	Nógrád
Istenmezeje	Heves	Szajla	Heves
Ivád	Heves	Szalmatercs	Nógrád
Járdánháza	Borsod-Abaúj-Zemplén	Szécsény	Nógrád
Karancsalja	Nógrád	Szécsényfelfalu	Nógrád
Karancsberény	Nógrád	Szentdomonkos	Heves
Karancskeszzi	Nógrád	Szilaspogony	Nógrád
Karancslapujtő	Nógrád	Szilvásvár	Heves
Karancsság	Nógrád	Szúcs	Heves
Kazár	Nógrád	Szuha	Nógrád
Királd	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tar	Nógrád
Kisbárkány	Nógrád	Tarnalelesz	Heves
Kisfüzes	Heves	Terény	Nógrád
Kishartyán	Nógrád	Terpes	Heves
Kissikátor	Borsod-Abaúj-Zemplén	Uppony	Borsod-Abaúj-Zemplén
Kozárd	Nógrád	Váraszó	Heves

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Kutasó	Nógrád	Varsány	Nógrád
Lénárdvár	Borsod-Abaúj-Zemplén	Vizslás	Nógrád
Litke	Nógrád	Zabar	Nógrád
Lucfalva	Nógrád		

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 2 060,99 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 300 000 000 HUF (driehonderd miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, punten e) en i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code FEDCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopssom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 25 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het burgerlijk wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/08)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED DRÁVAPALKONYA VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen negentig dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: twintig jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitatens Baranya en Somogy.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Adorjás	Baranya	Lakócsa	Somogy
Alsószentmárton	Baranya	Lapáncsa	Baranya
Áta	Baranya	Lippó	Baranya

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Babarcszőlős	Baranya	Lúzsok	Baranya
Baksa	Baranya	Magyarbóly	Baranya
Bánfa	Baranya	Magyarmecske	Baranya
Baranyahídvég	Baranya	Magyartelek	Baranya
Beremend	Baranya	Majs	Baranya
Besence	Baranya	Márfa	Baranya
Bezedek	Baranya	Markóc	Baranya
Bisse	Baranya	Márok	Baranya
Bogádmindszent	Baranya	Matty	Baranya
Bogdása	Baranya	Nagybudmér	Baranya
Bóly	Baranya	Nagycsány	Baranya
Borjád	Baranya	Nagyharsány	Baranya
Botykapeterd	Baranya	Nagynyárád	Baranya
Bűrös	Baranya	Nagypeterd	Baranya
Cún	Baranya	Nagytótfalu	Baranya
Csányoszró	Baranya	Ócsárd	Baranya
Dencsháza	Baranya	Okorág	Baranya
Diósviszló	Baranya	Old	Baranya
Drávacsehi	Baranya	Ózdfalu	Baranya
Drávacsepely	Baranya	Palkonya	Baranya
Drávafok	Baranya	Páprád	Baranya
Drávaiványi	Baranya	Pécsbagota	Baranya
Drávakeresztúr	Baranya	Piskó	Baranya
Drávapalkonya	Baranya	Pócsa	Baranya
Dráwapiski	Baranya	Rádfalva	Baranya
Drávaszabolcs	Baranya	Rózsafa	Baranya
Drávaszerdahely	Baranya	Sámod	Baranya
Drávasztára	Baranya	Sárok	Baranya
Egyházasharaszti	Baranya	Sátorhely	Baranya

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Felsőszentmárton	Baranya	Sellye	Baranya
Garé	Baranya	Siklós	Baranya
Gerde	Baranya	Siklósbodony	Baranya
Gilvánfa	Baranya	Siklósnagyfalu	Baranya
Gordisa	Baranya	Sósvertike	Baranya
Gyöngyfa	Baranya	Sumony	Baranya
Harkány	Baranya	Szabadszentkirály	Baranya
Hegyszentmárton	Baranya	Szalánta	Baranya
Hirics	Baranya	Szaporca	Baranya
Hobol	Baranya	Szava	Baranya
Illocska	Baranya	Szentborbás	Somogy
Ipacsfa	Baranya	Szentdénes	Baranya
Ivánbattyán	Baranya	Szentegát	Baranya
Ivándárda	Baranya	Szigetvár	Baranya
Kásád	Baranya	Szőke	Baranya
Katádfa	Baranya	Tengeri	Baranya
Kémes	Baranya	Tésenfa	Baranya
Kemse	Baranya	Téseny	Baranya
Királyegyháza	Baranya	Töttös	Baranya
Kisasszonyfa	Baranya	Túrony	Baranya
Kisbudmér	Baranya	Udvar	Baranya
Kisdér	Baranya	Újpetre	Baranya
Kisharsány	Baranya	Vajszló	Baranya
Kiskassa	Baranya	Várad	Baranya
Kislippó	Baranya	Vejti	Baranya
Kistapolca	Baranya	Velény	Baranya
Kistótfalu	Baranya	Villány	Baranya

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Kisszentmárton	Baranya	Vokány	Baranya
Körös	Baranya	Zaláta	Baranya
Kovácskida	Baranya		

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het drop-downmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 1 061,018 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 363 000 000 HUF (driehonderddrieënzestig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, punten e) en i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code DRACHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopssom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 25 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden nettoconcessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het burgerlijk wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/09)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED GÁDOROS VOOR DE PROSPECTIE, DE WINNING EN HET GEBRUIK VAN GEOTHERMISCHE ENERGIE IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, de winning en het gebruik van geothermische energie in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen negentig dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: 35 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Békés en Csongrád.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Árpádhalom	Csongrád	Nagymágocs	Csongrád
Csorvás	Békés	Nagyszénás	Békés
Eperjes	Csongrád	Orosháza	Békés

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Fábiánsebestyén	Csongrád	Szentes	Csongrád
Gádoros	Békés		

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: 2 500 m van de oppervlakte; grondgesteente: 6 000 m onder Oostzeeniveau.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 419,4 km².

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 45 000 000 HUF (vijfenveertig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 1 500 000 HUF (een miljoen vijfhonderdduizend forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 15 000 000 HUF stellen (vijftien miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 2 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code GADGTDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 25 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, de winning en het gebruik van geothermische energie in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling de geothermische beschermingsgrens definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van de geothermische beschermingsgrens.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van geothermische energie);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met het gebruik voor energiedoeleinden wordt gestart (volgens de wet binnen drie jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de uitgevoerde werkzaamheden met het oog op de prospectie, de winning en het gebruik van geothermische energie.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden nettoconcessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (de prospectie, de winning en het gebruik van geothermische energie in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/10)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED HATVAN VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: twintig jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitatens Heves, Pest, Nógrád en Jász-Nagykun-Szolnok.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Abasár	Heves	Kartal	Pest
Acsa	Pest	Kerekharaszt	Heves
Aldebrő	Heves	Kisbágyon	Nógrád

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Apc	Heves	Kisnána	Heves
Aszód	Pest	Kozárd	Nógrád
Atkár	Heves	Kutasó	Nógrád
Bátonyterenye	Nógrád	Lőrinci	Heves
Bér	Nógrád	Ludas	Heves
Bercel	Nógrád	Markaz	Heves
Bodony	Heves	Mátraderecske	Heves
Bokor	Nógrád	Mátraszentimre	Heves
Boldog	Heves	Mátraszőlős	Nógrád
Buják	Nógrád	Nagykökényes	Heves
Csécse	Nógrád	Nagyréde	Heves
Cserhátszentiván	Nógrád	Nagyút	Heves
Csővár	Pest	Nógrádkövesd	Nógrád
Detk	Heves	Nógrádsáp	Nógrád
Domoszló	Heves	Pálosvörösmart	Heves
Ecséd	Heves	Palotás	Nógrád
Ecseg	Nógrád	Parád	Heves
Egerbakta	Heves	Parádsasvár	Heves
Egerszólát	Heves	Pásztó	Nógrád
Egyházashengeleg	Nógrád	Petőfibánya	Heves
Erdőkürt	Nógrád	Püspökhatvan	Pest
Erdőtarcsa	Nógrád	Recsk	Heves
Galgaguta	Nógrád	Rózsaszentmárton	Heves
Galgahévíz	Pest	Sirok	Heves
Gyöngyös	Heves	Szarvasgede	Nógrád
Gyöngyöshalász	Heves	Szirák	Nógrád
Gyöngyösoroszi	Heves	Szuha	Nógrád
Gyöngyöspata	Heves	Szurdokpüspöki	Nógrád
Gyöngyössolymos	Heves	Szűcsi	Heves

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Gyöngyöstarján	Heves	Tar	Nógrád
Halmajugra	Heves	Tarnaszentmária	Heves
Hatvan	Heves	Terény	Nógrád
Héhalom	Nógrád	Tura	Pest
Heréd	Heves	Vanyarc	Nógrád
Herencsény	Nógrád	Vécs	Heves
Hort	Heves	Verpelét	Heves
Jászfényszaru	Jász-Nagykun-Szolnok	Verseg	Pest
Jobbágyi	Nógrád	Visonta	Heves
Kálló	Nógrád	Zagyvaszántó	Heves
Karácsond	Heves		

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het drop-downmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 1 540 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 309 000 000 HUF (driehonderdnegen miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, punten e) en i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code HATCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 25 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegeven betalingsverplichtingen:

- de aangeboden nettoconcessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het burgerlijk wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/11)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED KÖRÖSLADÁNY VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen negentig dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: twintig jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Békés en Jász-Nagykun-Szolnok.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Déaványa	Békés	Körösladány	Békés
Ecsegfalva	Békés	Mezőtúr	Jász-Nagykun-Szolnok
Gyomaendrőd	Békés	Szeghalom	Békés
Kertészsziget	Békés	Túrkeve	Jász-Nagykun-Szolnok

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 600,57 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 190 500 000 HUF (honderdnegentig miljoen vijfhonderdduizend forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, punten e) en i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstreking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code KORCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 26 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangevane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangevane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden nettoconcessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het burgerlijk wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/12)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED ÓRSÉG VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van Wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: 20 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitatens Zala en Vas.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Alsószenterzsébet	Zala	Magyarlak	Vas
Alsószőlőnk	Vas	Magyarszombatfa	Vas
Apátistvánfalva	Vas	Márokföld	Zala

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor nationale ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Baglad	Zala	Nádasd	Vas
Bajánsenye	Vas	Nagyrákos	Vas
Belsőárd	Zala	Nemesmedves	Vas
Bödeháza	Zala	Nemesnép	Zala
Csesztreg	Zala	Orfalu	Vas
Csörötnék	Vas	Órimagyarósd	Vas
Daraboshegy	Vas	Őriszentpéter	Vas
Felsőjánosfa	Vas	Pankasz	Vas
Felsőmarác	Vas	Rábagyarmat	Vas
Felsőszenterzsébet	Zala	Ramocsa	Zala
Felsőszőlők	Vas	Rátót	Vas
Gáborjánháza	Zala	Rédics	Zala
Gasztony	Vas	Resznek	Zala
Hegyhátszentjakab	Vas	Rönök	Vas
Hegyhátszentmárton	Vas	Szaknyér	Vas
Ispánk	Vas	Szakonyfalu	Vas
Ivánc	Vas	Szalafő	Vas
Kercaszomor	Vas	Szatta	Vas
Kerkafalva	Zala	Szentgotthárd	Vas
Kerkakutas	Zala	Szentgyörgyvölgy	Zala
Kerkáskápolna	Vas	Szijártóháza	Zala
Kétvölgy	Vas	Szőce	Vas
Kisrákos	Vas	Vasszentmihály	Vas
Kondorfa	Vas	Velemér	Vas
Külsőárd	Zala	Viszák	Vas
Lendvadedes	Zala	Zalalövő	Zala
Lendvajakabfa	Zala	Zalaszombatfa	Zala
Magyarföld	Zala		

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte: grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het Ministerie voor Nationale ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 668,313 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale netto concessievergoeding: 285 000 000 HUF (tweehonderdvijfentachtig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, onder e) en onder i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code ORCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 26 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het Ministerie voor Nationale ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen 90 dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I. Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof),
- de geplande looptijd van het onderzoek,
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangeane financiële verplichtingen,
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen,
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden,
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin,
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangeane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding,
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen 90 dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal 60 dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het Burgerlijk Wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/13)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED SOMOGBÜKKÖSD VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van Wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: 20 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Somogy en Zala.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Becsehely	Zala	Ötvöskónyi	Somogy
Belezná	Zala	Pat	Zala
Berzence	Somogy	Petrivente	Zala

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor nationale ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Bolhás	Somogy	Pogányszentpéter	Somogy
Borsfa	Zala	Porrog	Somogy
Böhönye	Somogy	Porrogszentpál	Somogy
Csurgó	Somogy	Rigyác	Zala
Csurgónagymarton	Somogy	Sand	Zala
Eszteregnye	Zala	Segesd	Somogy
Fityeház	Zala	Semjénháza	Zala
Galambok	Zala	Somogybükkösd	Somogy
Gyékényes	Somogy	Somogyicsicsó	Somogy
Homokkomárom	Zala	Somogyszob	Somogy
Iharos	Somogy	Sormás	Zala
Iharosberény	Somogy	Surd	Zala
Inke	Somogy	Szabás	Somogy
Kaszó	Somogy	Szenta	Somogy
Kistolmács	Zala	Szenyér	Somogy
Letenye	Zala	Szepetnek	Zala
Liszó	Zala	Tapsony	Somogy
Miháld	Zala	Tarany	Somogy
Molnári	Zala	Tótszentmárton	Zala
Murakeresztúr	Zala	Tótszerdahely	Zala
Murarátka	Zala	Valkonya	Zala
Muraszemenye	Zala	Varászló	Somogy
Nagyatád	Somogy	Vése	Somogy
Nagykanizsa	Zala	Zajk	Zala
Nagyrécsé	Zala	Zákány	Somogy
Nemesdéd	Somogy	Zákányfalu	Somogy

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Nemeskisfalud	Somogy	Zalakomár	Zala
Nemespátró	Zala	Zalasárszeg	Zala
Oltárc	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Órtilos	Somogy		

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 1 088,106 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale netto concessievergoeding: 363 000 000 HUF (driehonderddrieënzestig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, onder e) en onder i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code SOBCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 26 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen 90 dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I. Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof),
- de geplande looptijd van het onderzoek,
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen,
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen,
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden,
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin,
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding,
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen 90 dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal 60 dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het Burgerlijk Wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/14)

**OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED
SOMOGYVÁMOS VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN
KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE**

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”), binnen negentig dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst, komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: twintig jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Somogy en Zala.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Alsóbogát	Somogy	Nagyrecse	Zala
Andocs	Somogy	Nagyszakácsi	Somogy
Bodrog	Somogy	Nemesdéd	Somogy

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Bonnya	Somogy	Nemeskisfalud	Somogy
Böhönye	Somogy	Nemesvid	Somogy
Csákány	Somogy	Nikla	Somogy
Csombárd	Somogy	Orci	Somogy
Csömend	Somogy	Osztopán	Somogy
Ecseny	Somogy	Öreglak	Somogy
Edde	Somogy	Pálmajor	Somogy
Felsőmocsolád	Somogy	Pamuk	Somogy
Fiad	Somogy	Pat	Zala
Gadány	Somogy	Polány	Somogy
Galambok	Zala	Pusztakovácsi	Somogy
Gamás	Somogy	Ráksi	Somogy
Gyugy	Somogy	Somodor	Somogy
Hács	Somogy	Somogyaszaló	Somogy
Hetes	Somogy	Somogybabod	Somogy
Hosszúvíz	Somogy	Somogyfajsz	Somogy
Juta	Somogy	Somogygeszti	Somogy
Kaposfő	Somogy	Somogyjád	Somogy
Kaposmérő	Somogy	Somogysárd	Somogy
Kaposújlak	Somogy	Somogysimonyi	Somogy
Kaposvár	Somogy	Somogytúr	Somogy
Karád	Somogy	Somogyvamos	Somogy
Kelevíz	Somogy	Somogyvár	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Somogyzsitfa	Somogy
Kisberény	Somogy	Szentgálaskér	Somogy
Kiskorpád	Somogy	Szenyér	Somogy

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Lengyeltóti	Somogy	Szőkedencs	Somogy
Libickozma	Somogy	Tapsony	Somogy
Magyaratád	Somogy	Taszár	Somogy
Magyaregres	Somogy	Újvárfalva	Somogy
Marcali	Somogy	Varászló	Somogy
Mernye	Somogy	Várda	Somogy
Mesztegyő	Somogy	Vése	Somogy
Mezőcsokonya	Somogy	Zalakomár	Zala
Miháld	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Nagybajom	Somogy	Zimány	Somogy

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 m onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 1 279,738 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 351 000 000 HUF (driehonderdeenenvijftig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, punten e) en i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” §„Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code SOVCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 26 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

- I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:
 - de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
 - de geplande looptijd van het onderzoek;
 - de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangevane financiële verplichtingen;
 - de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
 - de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;
 - het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegeven betalingsverplichtingen:

- de aangeboden nettoconcessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het burgerlijk wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/15)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED TAB VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van Wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en Wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: 20 jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitaten Somogy en Tolna.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Andocs	Somogy	Miklósi	Somogy
Attala	Tolna	Nágocs	Somogy
Bábonymegyer	Somogy	Nagyberény	Somogy

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van Regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Balatonboglár	Somogy	Nagycsepely	Somogy
Balatonlelle	Somogy	Nagykónyi	Tolna
Balatonszemes	Somogy	Nak	Tolna
Bálványos	Somogy	Nyim	Somogy
Bedegkér	Somogy	Ordacsehi	Somogy
Bonnya	Somogy	Pári	Tolna
Büssü	Somogy	Patalom	Somogy
Dalmand	Tolna	Pusztaszemes	Somogy
Dombóvár	Tolna	Ráksi	Somogy
Döbrököz	Tolna	Ságvár	Somogy
Értény	Tolna	Sérsekszőlős	Somogy
Gadács	Somogy	Som	Somogy
Gölle	Somogy	Somogyacsa	Somogy
Gyugy	Somogy	Somogydöröcske	Somogy
Gyulaj	Tolna	Somogyegres	Somogy
Igal	Somogy	Somogymeggyes	Somogy
Iregszemcse	Tolna	Somogyszil	Somogy
Kánya	Somogy	Somogytúr	Somogy
Kapoly	Somogy	Szakcs	Tolna
Kapospula	Tolna	Szentgálóskér	Somogy
Kára	Somogy	Szólád	Somogy
Karád	Somogy	Szorosad	Somogy
Kazsok	Somogy	Szőlősgyörök	Somogy
Kereki	Somogy	Tab	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Tamási	Tolna
Kisgyalán	Somogy	Teleki	Somogy

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Kocsola	Tolna	Tengőd	Somogy
Koppányszántó	Tolna	Torvaj	Somogy
Kötcse	Somogy	Törökkoppány	Somogy
Kurd	Tolna	Újireg	Tolna
Lápafő	Tolna	Várong	Tolna
Látrány	Somogy	Visz	Somogy
Lengyeltóti	Somogy	Zala	Somogy
Lulla	Somogy	Zics	Somogy
Magyaratád	Somogy	Zimány	Somogy

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 1 200 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale netto concessievergoeding: 288 000 000 HUF (tweehonderdachtentachtig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, onder e) en onder i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code TABCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 26 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen 90 dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I. Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof),
- de geplande looptijd van het onderzoek,
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangeane financiële verplichtingen,
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen,
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden,
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II. Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin,
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III. Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding,
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen 90 dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal 60 dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het Burgerlijk Wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

Minister

Kennisgeving van de regering van het Verenigd Koninkrijk ingevolge Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(Voor de EER relevante tekst)

(2017/C 187/16)

Aankondiging van de 30e vergunningsronde voor offshore olie- en gaswinning

Oil and Gas Authority (olie- en gasautoriteit)

Petroleum Act 1998

Offshore-vergunningsronde

1. De Oil and Gas Authority (hierna „de OGA” genoemd) nodigt belangstellenden uit om een aanvraag in te dienen voor vergunningen voor winning op zee in bepaalde gebieden van het continentaal plat van het Verenigd Koninkrijk.
2. Alle details over deze aanbesteding, met inbegrip van een lijst van de aangeboden blokken en kaarten van de desbetreffende gebieden, alsook richtsnoeren met betrekking tot de vergunningen, de vergunningsvoorwaarden en de wijze waarop een aanvraag moet worden ingediend, zijn beschikbaar op de website van de OGA (zie hieronder).
3. Alle aanvragen zullen, in voorkomend geval, worden beoordeeld in overeenstemming met de bepalingen van de Hydrocarbons Licensing Directive Regulations 1995 (SI 1995 No. 1434), de Petroleum Licensing (Applications) Regulations 2015 (SI 2015 No. 766) en de Offshore Petroleum Licensing (Offshore Safety Directive) Regulations 2015 (SI 2015 No. 385). De minister heeft zijn taken wat dit betreft op 1 oktober 2016 overgedragen aan de OGA op grond van de energieverordeningen 2016 (The Energy (Transfer of Functions, Consequential Amendments and Revocation) Regulations 2016 — http://www.legislation.gov.uk/ukxi/2016/912/pdfs/ukxi_20160912_en.pdf), waarin is bepaald dat alle handelingen die zijn verricht (of die de werking hebben als waren zij verricht) door of namens de minister ten aanzien van dergelijke overgedragen taken, nu van kracht zijn, voor zover dat noodzakelijk is voor de voortzetting van de werking ervan na 1 oktober 2016, als waren zij verricht door of in verband met de olie- en gasautoriteit. Alle beoordelingen worden gedaan in het licht van de permanente behoefte aan snelle, grondige, efficiënte en veilige exploratie om de olie- en gasvoorraden van het Verenigd Koninkrijk vast te stellen, rekening houdend met de milieuaspecten.

Innoverend kader

4. De vergunningsaanvragen worden beoordeeld in het licht van een innovatieve benadering voor de werkprogramma's voor de eerste periode (hierna „werkprogramma's” genoemd) voor vergunningen. Deze werkprogramma's bevatten een flexibele combinatie van maximaal drie fasen (A, B en C) in de eerste periode. Dit zal ertoe bijdragen dat de werkprogramma's voor blok(ken) waarvoor aanvragen worden gedaan, geschikt zijn voor de geotechnische en andere problemen die in een gebied moeten worden aangepakt, terwijl de in punt 3 genoemde factoren worden geoptimaliseerd. De combinatie van maximaal drie fasen biedt de aanvragers ook de nodige flexibiliteit om een werkprogramma te ontwikkelen dat geschikt is voor hun eigen plannen en eisen.
5. Fase A van het werkprogramma omvat een periode waarin de geotechnische studies en de herverwerking van de geofysische gegevens zullen worden uitgevoerd; fase B van het werkprogramma is een periode waarin nieuwe seismische gegevens worden „geschoten”; fase C van het werkprogramma wordt gebruikt voor onderzoeks- en/of proefboringen. Aanvragers kunnen de combinatie van fasen bepalen: hetzij alle drie de fasen, hetzij meteen door naar fase B gevolgd door fase C, hetzij meteen door naar fase C, hetzij fase A, onmiddellijk gevolgd door fase C.
6. Fase A en fase B zijn niet verplicht en zijn in bepaalde omstandigheden wellicht niet passend, maar elke aanvraag moet een voorstel betreffende fase C bevatten, behalve indien de aanvrager van mening is dat geen enkele exploratie vereist is en voorstelt om direct over te gaan tot de ontwikkelingsfase (d.w.z. „meteen door naar de tweede periode”). Wanneer dat het geval is, moeten de aanvragen worden ingediend in overeenstemming met de richtsnoeren die beschikbaar zijn op de website van de OGA.
7. Van de in deze ronde voor bekende gebieden verleende vergunningen wordt verwacht dat zij een eerste periode van maximaal 6 jaar zullen hebben. In andere gebieden zullen de vergunningen een langere eerste periode hebben, nl. van maximaal 9 jaar, maar dergelijke aanvragen moeten worden onderbouwd en worden ten tijde van de aanvraag besproken.
8. Aanvragen waarbij fase A of B de eerste fase is, worden beoordeeld aan de hand van de volgende criteria:
 - a) de financiële levensvatbaarheid van de aanvrager;
 - b) de technische capaciteit van de aanvrager, die deels wordt beoordeeld aan de hand van de kwaliteit van de analyse van het blok;

- c) de wijze waarop de aanvrager voorstelt de krachtens de vergunning toegestane werkzaamheden uit te voeren, met inbegrip van de kwaliteit van het ingediende werkprogramma voor de evaluatie van het volledige potentieel van het gebied waarvoor de vergunning is aangevraagd;
 - d) in het kader van de Offshore Petroleum Licensing (Offshore Safety Directive) Regulations 2015 moeten alle toekomstige offshore-licentienemers, d.w.z. met inbegrip van alle partners binnen een aanvragende groepering, ter ondersteuning van de vergunningsaanvraag informatie verstrekken over hun capaciteit op het gebied van veiligheid en milieu. Nadere richtsnoeren met betrekking tot alle veiligheids- en milieueisen zijn te vinden op <http://www.hse.gov.uk/osdr/assets/docs/appendix-c.pdf>, en
 - e) eventueel gebrek aan efficiëntie of verantwoordelijkheidsgevoel waarvan de aanvrager blijk heeft gegeven in het kader van een andere vergunning die is afgegeven ingevolge de Petroleum Act 1998.
9. In vergunningen met een fase B wordt een periode gespecificeerd, zodat de vergunning aan het eind van deze fase verstrijkt als de vergunninghouder de OGA er niet van heeft kunnen overtuigen dat hij over voldoende technische en financiële capaciteit beschikt om het werkprogramma te voltooien. In vergunningen met een fase A, maar zonder fase B, wordt ook een periode gespecificeerd, zodat de vergunning aan het eind van deze fase verstrijkt als de vergunninghouder de OGA er niet van heeft kunnen overtuigen dat hij over voldoende technische en financiële capaciteit beschikt om de werkzaamheden te voltooien.
10. Aanvragen waarbij fase C de eerste fase is, worden beoordeeld aan de hand van de volgende criteria:
- a) de financiële levensvatbaarheid van de aanvrager en zijn financiële capaciteit voor de uitvoering van de activiteiten die krachtens de vergunning gedurende de eerste periode mogen worden opgezet, inclusief het werkprogramma voor de evaluatie van het volledige potentieel van het gebied binnen het blok;
 - b) de technische capaciteit van de voorgestelde exploitant om de activiteiten te superviseren en met name de boorwerkzaamheden;
 - c) de wijze waarop de aanvrager voorstelt de krachtens de vergunning toegestane werkzaamheden uit te voeren, met inbegrip van de kwaliteit van het ingediende werkprogramma voor de evaluatie van het volledige potentieel van het gebied waarvoor de vergunning is aangevraagd;
 - d) in het kader van de Offshore Petroleum Licensing (Offshore Safety Directive) Regulations 2015 moeten alle toekomstige offshore-licentienemers, d.w.z. met inbegrip van alle partners binnen een aanvragende groepering, ter ondersteuning van de vergunningsaanvraag informatie verstrekken over hun capaciteit op het gebied van veiligheid en milieu. Nadere richtsnoeren met betrekking tot alle veiligheids- en milieueisen zijn te vinden op <http://www.hse.gov.uk/osdr/assets/docs/appendix-c.pdf>, en
 - e) eventueel gebrek aan efficiëntie of verantwoordelijkheidsgevoel waarvan de aanvrager blijk heeft gegeven in het kader van een andere vergunning die is afgegeven ingevolge de Petroleum Act 1998.

Richtsnoeren

11. Verdere richtsnoeren kunnen worden geraadpleegd op de OGA-website: <https://www.ogauthority.co.uk/licensing-consents/licensing-rounds/>

Vergunningen

12. Tenzij een passende milieuevaluatie met betrekking tot een specifiek blok vereist is (zie verder onder punt 15), zal de olie- en gasautoriteit, wanneer zij overeenkomstig deze uitnodiging een vergunning aanbiedt, dit binnen een termijn van achttien maanden na deze kennisgeving doen.
13. De olie- en gasautoriteit is niet aansprakelijk voor eventuele kosten met betrekking tot het indienen van een vergunningsaanvraag.

Milieueffectbeoordelingen

14. De minister heeft voor alle in deze vergunningsronde aangeboden gebieden een strategische milieueffectbeoordeling uitgevoerd overeenkomstig Richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's. Deze beoordeling is te vinden op de overheidswebsite voor offshore-energie:

<https://www.gov.uk/offshore-energy-strategic-environmental-assessment-sea-an-overview-of-the-sea-process>

15. Vergunningen overeenkomstig deze uitnodiging worden uitsluitend verleend indien, overeenkomstig de habitatrichtlijn (Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna):

- a) de in het kader van deze vergunning uitgevoerde activiteiten geen belangrijke effecten hebben op het beheer van een speciale beschermingszone of een bijzonder beschermingsgebied, of
- b) uit een passende milieuevaluatie blijkt dat er geen negatieve effecten zijn op de integriteit van dergelijke zones of gebieden, of

- c) de activiteiten overeenkomstig de milieueffectbeoordeling waarschijnlijk dergelijke negatieve effecten hebben, maar
- i) er dwingende redenen van doorslaggevend openbaar belang zijn om de vergunning toch te verlenen,
 - ii) er passende compenserende maatregelen worden genomen, en
 - iii) er geen alternatieve oplossingen zijn.

16. Contactpersoon: Ricki Kiff, Oil and Gas Authority, 21 Bloomsbury Street, Londen WC1B 3HF.

(Tel: +44 3000671637).

De website van de olie- en gasautoriteit: <https://www.ogauthority.co.uk/licensing-consents/licensing-rounds/>

V

(Bekendmakingen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

EUROPESE COMMISSIE

Bericht van het naderend vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen

(2017/C 187/17)

1. Overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EU) 2016/1036 van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2016 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Unie ⁽¹⁾ maakt de Europese Commissie bekend dat de hieronder vermelde antidumpingmaatregelen op de in onderstaande tabel vermelde datum zullen vervallen, tenzij een nieuw onderzoek wordt geopend overeenkomstig de volgende procedure.

2. Procedure

De producenten in de Unie kunnen een schriftelijk verzoek om een nieuw onderzoek indienen. Dit verzoek moet voldoende bewijsmateriaal bevatten om aan te tonen dat bij het vervallen van de maatregelen voortzetting of herhaling van dumping en schade waarschijnlijk is. Indien de Commissie besluit een nieuw onderzoek naar de betrokken maatregelen te openen, zullen de importeurs, de exporteurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de producenten in de Unie in de gelegenheid worden gesteld de in het verzoek om een nieuw onderzoek verstrekte informatie aan te vullen, te weerleggen of daarover opmerkingen te maken.

3. Termijn

De producenten in de Unie kunnen een schriftelijk verzoek om een nieuw onderzoek indienen, dat uiterlijk drie maanden voor de in onderstaande tabel vermelde datum moet zijn ontvangen door de Europese Commissie, directoraat-generaal Handel (Eenheid H-1), CHAR 4/39, 1049 Brussel, België ⁽²⁾.

4. Dit bericht wordt bekendgemaakt overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EU) 2016/1036.

Product	Land(en) van oorsprong of van uitvoer	Maatregelen	Referentie	Vervaldatum ⁽¹⁾
Organisch beklede staalproducten	Volksrepubliek China	Antidumpingrecht	Uitvoeringsverordening (EU) nr. 214/2013 van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht en tot definitieve inning van het voorlopige antidumpingrecht op bepaalde organisch beklede staalproducten van oorsprong uit de Volksrepubliek China (PB L 73 van 15.3.2013, blz. 1)	16.3.2018

⁽¹⁾ De maatregel vervalt om middernacht op de in deze kolom vermelde datum.

⁽¹⁾ PB L 176 van 30.6.2016, blz. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak M.8485 — Hitachi Group/Honda/JV)

Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak

(Voor de EER relevante tekst)

(2017/C 187/18)

1. Op 2 juni 2017 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Hitachi Automotive Systems Ltd („HIAMS”, Japan) en Honda Motor Co., Ltd („Honda”, Japan) in de zin van artikel 3, lid 4, van de concentratieverordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgen in een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming („JV”) door de verwerving van aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- HIAMS: productie en levering van automobielp producten en -technologieën;
- Honda: productie en distributie van personenwagens, motorfietsen en energieproducten;
- JV: zal actief zijn in de productie en levering van elektrische motoren in Japan, China en de Verenigde Staten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽²⁾.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Ze kunnen, met vermelding van zaaknummer M.8485 — Hitachi Group/Honda/JV, worden toegezonden per fax (+32 22964301), per e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) of per post aan onderstaand adres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 („de concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 366 van 14.12.2013, blz. 5.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak M.8222 — Knorr-Bremse/Haldex)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2017/C 187/19)

1. Op 1 juni 2017 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Knorr-Bremse AG („Knorr-Bremse”, Duitsland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de concentratieverordening de uitsluitende zeggenschap verkrijgt over Haldex Aktiebolag (publ) („Haldex”, Zweden) door de verwerving van aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- Knorr-Bremse: ontwikkelt, vervaardigt en verdeelt materieel en systemen voor spoor- en bedrijfsvoertuigen. Het productaanbod van Knorr-Bremse voor bedrijfsvoertuigen omvat o.a. remproducten voor onderstelbesturing, zoals persluchtschijfremmen en actuatoren, elektronische remsystemen, antiblokkeersystemen, kleppen, rijkhulpsystemen en luchtzuiveringssystemen;
- Haldex: ontwikkelt, vervaardigt en verdeelt remonderdelen en regelsystemen voor luchtvering voor bedrijfsvoertuigen en aanhangwagens. Haar productaanbod omvat remproducten voor onderstelbesturing, waaronder o.a. remhefbomen, persluchtschijfremmen en actuatoren, elektronische remsystemen, antiblokkeersystemen, kleppen en luchtzuiveringsonderdelen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Ze kunnen, met vermelding van zaaknummer M.8222 — Knorr-Bremse/Haldex, worden toegezonden per fax (+32 22964301), per e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) of per post aan onderstaand adres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 („de concentratieverordening”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak M.8482 — ABB/B&R)****Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2017/C 187/20)

1. Op 6 juni 2017 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat ABB Ltd, de uiteindelijke moedermaatschappij van het ABB-concern (Zwitserland), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de concentratieverordening volledige zeggenschap verkrijgt over Bernecker + Rainer Industrie-Elektronik Gesellschaft m.b.H. (Oostenrijk) door de verwerving van aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- ABB Ltd: omvat vier bedrijfstakken, met name elektrificatieproducten, robotica en aandrijving, industriële automatisering en elektriciteitsnetten. Tot haar klanten behoren nutsbedrijven alsook ondernemingen uit de sectoren industrie, vervoer en infrastructuur over de hele wereld;
- Bernecker + Rainer Industrie-Elektronik Gesellschaft m.b.H.: aanbieder van oplossingen voor machine- en bedrijfsautomatisering, met bijzondere aandacht voor aandrijftechnologie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽²⁾.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Ze kunnen, met vermelding van zaaknummer M.8482 — ABB/B&R, worden toegezonden per fax (+32 22964301), per e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) of per post aan onderstaand adres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 („de concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 366 van 14.12.2013, blz. 5.

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Kennisgeving aan de natuurlijke personen CHON Chi Bu (ook bekend als CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang, (ook bekend als JU Kyu-Chang; JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (ook bekend als HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (ook bekend als Young-chun; KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (ook bekend als O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (ook bekend als PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (ook bekend als Chae-Kyong; PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (ook bekend als SO Sang Kuk), luitenant-generaal KIM Yong Chol (ook bekend als KIM Yong-Chol; KIM Young-Chol; KIM Young-Cheol; KIM Young-Chul), PAK To-Chun (ook bekend als PAK To Chun), CHOE Kyong-song (ook bekend als CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (ook bekend als CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (ook bekend als HUNG Sun Mu; HONG Sung Mu), JO Kyongchol (ook bekend als JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (ook bekend als KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (ook bekend als KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (ook bekend als KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom, (ook bekend als KIM Rak-gyom; KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (ook bekend als KIM Won Hong), PAK Jong-chon (ook bekend als PAK Jong Chon), RI Jong-su (ook bekend als RI Jong Su), SON Chol-ju (alais Son Chol Ju), YUN Jong-rin (ook bekend als YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (ook bekend als PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (ook bekend als RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (ook bekend als JON Il Chun), KIM Tong-un (ook bekend als KIM Tong Un), KIM Il-Su (ook bekend als Kim Il Su), KANG Song-Sam (ook bekend als KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (ook bekend als CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (ook bekend als SIN Kyu Nam), PAK Chun-San (ook bekend als PAK Chun San) en SO Tong Myong, alsmede de entiteiten Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeksu United Corp. (ook bekend als Sobaeksu United Corp.), Yongbyon Nuclear Research Centre, Strategic Rocket Forces en Korea National Insurance Corporation (KNIC) en zijn kantoren (ook bekend als Korea Foreign Insurance Company), waarvan de vermelding is gewijzigd op de lijst als bedoeld in artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 329/2007 waarbij beperkende maatregelen worden opgelegd aan personen en entiteiten die verantwoordelijk zijn voor de programma's van de Democratische Volksrepubliek Korea in verband met kernwapens, ballistische raketten of andere massavernietigingswapens, aan personen en entiteiten die namens hen of op hun aanwijzing optreden, en aan entiteiten die hun eigendom zijn of onder hun zeggenschap staan, krachtens Uitvoeringsverordening (EU) 2017/993 van de Commissie

(2017/C 187/21)

1. Bij Besluit (GBVB) 2016/849 van de Raad ⁽¹⁾ wordt de Unie opgeroepen de tegoeden en economische middelen te bevriezen van de personen en entiteiten die worden vermeld op de lijst van bijlage II bij Besluit (GBVB) 2016/849. In het besluit worden de lidstaten tevens opgeroepen de nodige maatregelen te treffen om binnenkomst op of doorreis via hun grondgebied van deze personen te beletten.

De door de Raad van de Europese Unie opgestelde lijst bevat personen of entiteiten die verantwoordelijk zijn voor de programma's van Noord-Korea in verband met kernwapens, ballistische raketten of andere massavernietigingswapens, personen of entiteiten die namens hen of op hun aanwijzing optreden en entiteiten die hun eigendom zijn of onder hun zeggenschap staan, alsmede personen of entiteiten die financiële diensten verlenen of financiële of andere activa of middelen overbrengen naar, via of uit het grondgebied van de lidstaten, of via onderdanen van de lidstaten of entiteiten onder de jurisdictie daarvan, of via personen of financiële instellingen op het grondgebied van de lidstaten, indien deze financiële diensten of financiële of andere activa of middelen kunnen bijdragen tot de programma's van Noord-Korea in verband met kernwapens, ballistische raketten of andere massavernietigingswapens, of personen of entiteiten die namens hen of onder hun leiding handelen of entiteiten die hun eigendom zijn of onder hun zeggenschap staan

2. Op 12 juni 2017 heeft de Raad besloten één natuurlijke persoon en één entiteit te schrappen van de lijst en de vermelding van de volgende natuurlijke personen te wijzigen: CHON Chi Bu (ook bekend als CHON Chi-bu), CHU Kyu-Chang, (ook bekend als JU Kyu-Chang; JU Kyu Chang), HYON Chol-hae (ook bekend als HYON Chol Hae), KIM Yong-chun (ook bekend als Young-chun; KIM Yong Chun), O Kuk-Ryol (ook bekend als O Kuk Ryol), PAEK Se-bong (ook bekend als PAEK Se Bong), PAK Jae-gyong (ook bekend als Chae-Kyong; PAK Jae Gyong), RYOM Yong, SO Sang-kuk (ook bekend als SO Sang Kuk), luitenant-generaal KIM Yong Chol (ook bekend als KIM Yong-Chol; KIM Young-Chol; KIM Young-Cheol; KIM Young-Chul), PAK To-Chun (ook bekend als PAK To Chun), CHOE Kyong-song (ook bekend als CHOE Kyong song), CHOE Yong-ho (ook bekend als CHOE Yong Ho), HONG Sung-Mu (ook bekend als HUNG Sun Mu; HONG Sung Mu), JO

⁽¹⁾ PB L 141 van 28.5.2016, blz. 79).

Kyongchol (ook bekend als JO Kyong Chol), KIM Chun-sam (ook bekend als KIM Chun Sam), KIM Chun-sop (ook bekend als KIM Chun Sop), KIM Jong-gak (ook bekend als KIM Jong Gak), KIM Rak Kyom, (ook bekend als KIM Rak-gyom; KIM Rak Gyom), KIM Won-hong (ook bekend als KIM Won Hong), PAK Jong-chon (ook bekend als PAK Jong Chon), RI Jong-su (ook bekend als RI Jong Su), SON Chol-ju (alais Son Chol Ju), YUN Jong-rin (ook bekend als YUN Jong Rin), PAK Yong-sik (ook bekend als PAK Yong Sik), HONG Yong Chil, RI Hak Chol (ook bekend als RI Hak Chul, RI Hak Cheol), YUN Chang Hyok, RI Myong Su, SO Hong Chan, WANG Chang Uk, JANG Chol, JON Il-chun (ook bekend als JON Il Chun), KIM Tong-un (ook bekend als KIM Tong Un), KIM Il-Su (ook bekend als Kim Il Su), KANG Song-Sam (ook bekend als KANG Song Sam), CHOE Chun-Sik (ook bekend als CHOE Chun Sik), SIN Kyu-Nam (ook bekend als SIN Kyu Nam), PAK Chun-San (ook bekend als PAK Chun San) en SO Tong Myong, alsmede de entiteiten Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd, Korean Ryengwang Trading Corporation, Sobaeku United Corp. (ook bekend als Sobaeksu United Corp.), Yongbyon Nuclear Research Centre, Strategic Rocket Forces en Korea National Insurance Corporation (KNIC) en zijn bijkantoren (ook bekend als Korea Foreign Insurance Company).

3. Om hieraan uitvoering te geven heeft de Commissie Uitvoeringsverordening (EU) 2017/993 van de Commissie ⁽¹⁾ vastgesteld om bijlage V bij Verordening (EG) nr. 329/2007 van de Raad ⁽²⁾ dienovereenkomstig te wijzigen.

De betrokkenen kunnen opmerkingen over het besluit tot plaatsing op de lijst, met ondersteunende documentatie, richten tot de Europese Commissie via:

Europese Commissie
„Beperkende maatregelen”
Wetstraat 200
1049 Brussel
BELGIË

4. De betrokkenen worden er tevens op geattendeerd dat zij tegen Uitvoeringsverordening (EU) 2017/993 beroep kunnen instellen bij het Gerecht van de Europese Unie, overeenkomstig artikel 263, vierde en zesde alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

5. Ten slotte worden de betrokkenen erop geattendeerd dat zij een verzoek kunnen richten tot de bevoegde autoriteiten van de lidstaat of lidstaten, als vermeld in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 329/2007, om een machtiging te verkrijgen om bevroren tegoeden en economische middelen te gebruiken voor essentiële behoeften of specifieke betalingen, in overeenstemming met artikel 7 van die verordening.

⁽¹⁾ PB L 149 van 13.6.2017, blz. 67.

⁽²⁾ PB L 88 van 29.3.2007, blz. 1.

ISSN 1977-0995 (elektronische uitgave)
ISSN 1725-2474 (papieren uitgave)



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL